

A LIST OF DESCRIPTIONS
OF PRESENT-DAY LANGUAGES

Mary Jane M. Norris
University of Michigan

This list is of articles which have appeared in all volumes of LANGUAGE (including Language Dissertations and Monographs), 1925 through 1959; WORD, 1945 through 1959; and LANGUAGE LEARNING, 1948 through 1959.

Articles on American Indian languages, Classical Greek and Latin, and articles dealing with historical or pedagogical matters or with linguistic procedures without sufficient reference to the description of the present-day language have been excluded.

Languages are listed alphabetically; the articles are listed chronologically under the language.

An asterisk (*) before an entry indicates that the article compares English with the language under which the article is listed.

ALBANIAN

The phonetics of Albanian
G. S. Lowman, LANGUAGE 8.4, 1932

ANNAMESE

Homonyms and puns in Annamese
M. B. Emeneau, LANGUAGE 23.3, 1947
See *VIETNAMESE* entries

ARABIC

The parts of the body in modern South Arabic languages
Wolf Leslau, LANGUAGE 21.4, 1945

Four modern South Arabic languages
Wolf Leslau, WORD 3.3, 1947

The pronunciation of the prelingual mutes in Classical Arabic
Walter L. Magee, WORD 6.1, 1950

The patterning of root morphemes in Semitic

Joseph H. Greenberg, WORD 6.2, 1950

Le diptotisme et la construction des noms de nombre en arabe

J. Kuryłowicz, WORD 7.3, 1951

The personal-pronoun system of Classical Arabic

George L. Trager and Frank A. Rice, LANGUAGE 30.2, 1954

The phonemic system of Damascus Arabic

Jean Cantineau, WORD 12.1, 1956

The emphatic L in Arabic

Charles A. Ferguson, LANGUAGE 32.3, 1956

The use of proverbs in the teaching of Arabic

Ernest McCarus, LANGUAGE LEARNING 6.3-4, 1956

Some problems in the description of Arabic

B. Hunter Smeaton, WORD 12.3, 1956

*A comparative study of American English and Iraqi Arabic Consonant Clusters

Alice Paul Malick, LANGUAGE LEARNING 7.3-4, 1956-1957

Remarks on the historical phonology of East Mediterranean Arabic Dialect

Irene Garbell, WORD 14.2-3, 1958

*A contrastive study of Egyptian Arabic and American English: The segmental phonemes

Walter Lehn and William R. Slager, LANGUAGE LEARNING 9.1-2, 1959

Diglossia

Charles A. Ferguson, WORD 15.2, 1959

The Arabic koine

Charles A. Ferguson, LANGUAGE 35.4, 1959

ARMENIAN

Is Armenian an Anatolian language?

William M. Austin, LANGUAGE 18.1, 1942

BADAGA

The vowels of the Badaga language

M. B. Emeneau, LANGUAGE 15.1, 1939

BARIBA

Notes on the structure of Bariba
William E. Welmers, *LANGUAGE* 28.1, 1952

BODO

Proto-Bodo
Robbins Burling, *LANGUAGE* 35.3, 1959

BULGARIAN

Alternative analyses of the Bulgarian nonsyllabic phonemes
Joseph A. Van Campen and Jacob Ornstein, *LANGUAGE* 35.2,
1959

BURMESE

Outline of Burmese Grammar
William Cornyn, Language Dissertation No. 38, *LANGUAGE*
20.4 Supplement, 1944

CHAMORRO

Fused units in prosodic analysis
Paul L. Garvin and Madeleine Mathiot, *WORD* 14.2-3, 1958

CHICHEWA

A grammar of Chichewa, a Bantu language of British Central
Africa
Mark Hanna Watkins, Language Dissertation No. 24, *LANGUAGE*
13.2, 1937

CHINESE

The place concept in Chinese
Lawrence Ecker, *LANGUAGE*, 16.1, 1940

The segmental phonemes of the Peiping dialect
Lawton M. Hartman 3^d, *LANGUAGE* 20.1, 1944

The logical structure of Chinese words
Yuen Ren Chao, *LANGUAGE* 22.1, 1946

*The importance of the native language in foreign language learn-
ing. Part I—The system of significant sounds
David W. Reed, Robert Lado and Yao Shen, *LANGUAGE LEARN-*
ing 1.1, 1948

The distribution of initials and tones in the Sui language
Fang-Kuei Li, LANGUAGE 24.2, 1948

*Two English modification patterns for Chinese students
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 1.4, 1948

Noun classifiers in classical Chinese
Edward H. Schafer, Jr., LANGUAGE 24.4, 1948

*Initial "r" in American English and Mandarin Chinese and how
to teach it Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 2.2, 1949

Some Chinese interrogatives
James R. Ware, LANGUAGE 25.4, 1949

Peiping morphophonemics
Charles F. Hockett, LANGUAGE 26.1, 1950

*Why no translation?
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 3.3-4, 1950

*Some departures from strict phonemic representations
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 4.3-4, 1952-53

Two tone patterns in Tangsic
George A. Kennedy, LANGUAGE 29.3, 1953

Popular Chinese plant words
Yuen Ren Chao, LANGUAGE 29.3, 1953

Outline of the Mandarin phonemic system
Helen Wong, WORD 9.3, 1953.

Addenda et corrigenda to "Outline of the Mandarin Phonemic
System"
Helen Wong, WORD 10.1, 1954

*The classroom door
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 6.1-2, 1955

Chinese terms of address
Yuen Ren Chao, LANGUAGE 32.1, 1956

Learning the Chinese script can be easy
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 8.1-2, 1957-58

Recognition of word tones in whispered speech
Martin Kloster Jensen, WORD 14.2-3, 1958

*Some allophones can be important
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 1.1-2, 1959

CREOLE

Phonemes of Caribbean Creole

Douglas Taylor, *WORD* 3.1-2, 1947

The linguistic structure of Taki-Taki

Robert A. Hall, Jr., *LANGUAGE* 24.1, 1948

Structural outline of Caribbean Creole

Douglas Taylor, *WORD* 7.1, 1951

Phonic interferences in Dominican Creole

Douglas Taylor, *WORD* 11.1, 1955

Language contact in the West Indies

1. A case of intimate borrowing
2. On the classification of Creolized languages.

Douglas Taylor, *WORD* 12.3, 1956

On the phonemics of the French Creole of Trinidad

Morris F. Goodman, *WORD* 14.2-3, 1958

See *ARABIC* entry Ferguson, *WORD* 15.2, 1959

CZECH

Notes on the Czech conjugation

Jindřich Kučera, *WORD* 8.4, 1952

Phonemic variations in spoken Czech

Henry Kučera, *WORD* 11.4, (*Slavic Word* 4), 1955

ENGLISH

See entries marked (*) for comparisons of other languages with English.

The expression of the future

Charles C. Fries, *LANGUAGE* 3.2, 1927 (Reprinted in *LANGUAGE LEARNING* 7.3-4, 1956-57)

The expression of the ending point relation in English, French, and German

Edward Sapir and Morris Swadesh, edited by Alice V. Morris
Language Monograph No. 10, *LANGUAGE* 8.1, 1932

The stressed vowels of American English

Leonard Bloomfield, *LANGUAGE* 11.2, 1935

The conflict of homonyms in English

Robert J. Manner, *LANGUAGE* 12.4, 1936

- Indication. A study of demonstratives, articles, and other 'indicators'
 William Edward Collinson, edited by Alice V. Morris
 Language Monograph No. 17, LANGUAGE 13.2, 1937
- Some notes on the inflected genitive in present-day English
 Charles C. Fries, LANGUAGE 14.2, 1938
- Vowel-length in General American speech
 Harry A. Rositzke, LANGUAGE 15.2, 1939
- A note on vowel length in American speech
 R-M. S. Heffner, LANGUAGE 16.1, 1940
- The syllabic phonemes of English
 George L. Trager and Bernard Bloch, LANGUAGE 17.3, 1941
- The pitch phonemes of English
 Rulon S. Wells, LANGUAGE 21.1, 1945
- The uses of the present tense forms in English
 Edward Calver, LANGUAGE 22.4, 1946
- On the stress system of English
 Stanley S. Newman, WORD 2.3, 1946
- On the analysis of English syllabics
 Morris Swadesh, LANGUAGE 23.2, 1947
- On the phonemic status of English diphthongs
 Kenneth L. Pike, LANGUAGE 23.2, 1947
- English verb inflection
 Bernard Bloch, LANGUAGE 23.4, 1947
- English suffixation
 Stanley S. Newman, WORD 4.1, 1948
- 'Have' as a function word
 Charles C. Fries, LANGUAGE LEARNING 1.3, 1948
- Recognition of Can and Can't
 Eunice V. Pike, LANGUAGE LEARNING 2.2, 1949
- Neutralization in American English vowels
 Marshall D. Berger, WORD 5.3, 1949
- The English construction 'a friend of mine'
 Anna Granville Hatcher, WORD 6.1, 1950
- The relative frequency of phonemes in General-American English
 Rebecca E. Hayden, WORD 6.3, 1950

- Northwestern Ohio: A transition area
Alva L. Davis and R. I. McDavid, Jr., LANGUAGE 26.2, 1950
- The use of the progressive form in English: A new approach
Anna Granville Hatcher, LANGUAGE 27.3, 1951
- h before semivowels in the Eastern United States
R. I. McDavid, Jr. and Virginia Glenn McDavid, LANGUAGE
28.1, 1952
- Some social differences in pronunciation
R. I. McDavid, Jr., LANGUAGE LEARNING 4.3-4, 1952-53
- Fries's group D
Paul Roberts, LANGUAGE 31.1, 1955
- Notes on nominal compounds in present-day English
Hans Marchand, WORD 11.2, 1955
- Statistical study of English word formation
F. W. Harwood and Alison M. Wright, LANGUAGE 32.2, 1956
- Closure duration and the intervocalic voiced-voiceless distinction in English
Leigh Lisker, LANGUAGE 33.1, 1957
- The binary interpretation of English vowels: A critique
Hans Kurath, LANGUAGE 33.2, 1957
- Vowel distribution and accentual prominence in Modern English
D. Berger Marshall, WORD 11.3, 1955
- The English questions: rising or falling intonation
Yao Shen, LANGUAGE LEARNING 6.3-4, 1956
- Acoustic cues for nasal consonants
André Malécot, LANGUAGE 32.2 (Part 1), 1956
- Word-class distribution in sentences of fixed length
Murray Aborn and Herbert Rubenstein, LANGUAGE 32.4 (part
1), 1956
- Compounds with locative particles: as first elements in present-day English
Hans Marchand, WORD 12.3, 1946
- The periphrastic use of Shall and Will
Charles C. Fries, LANGUAGE LEARNING 7.1-2, 1956-57
- An extension of Fries' function words of Group A.
Louis C. Rus, LANGUAGE LEARNING, 7.1-2, 1956-57
- Acoustic cues for the perception of initial /w j r l/ in English
J.D. Connor, L.J. Gerstman, A. M. Liberman, P. E. Delattre,
F.S. Cooper WORD, 13.1, 1957

Accent, juncture, intonation, and my grandfather's reader
Fred W. Householder, Jr., WORD 13.2, 1957

Disjuncture as a cue to constructs
D. L. Bolinger and L. J. Gerstman, WORD 13.2, 1957

Minimal cues for separating /w r l y/ in intervocalic position
Leigh Lisker, WORD 13.2, 1957

Intonation and grammar
D. L. Bolinger, LANGUAGE LEARNING 8.1-2, 1957-58

Form-classes and sub-classes
Leslie A. Hill, LANGUAGE LEARNING 8.3-4, 1958

Some questions of English phonology
James Sledd, LANGUAGE 34.2 (Part 1), 1958

Some questions of English phonology: A reply
Hans Kurath, LANGUAGE 34.2 (Part 1), 1958

The assessment of phoneme cluster frequencies
John B. Carroll, LANGUAGE 34.2 (Part 1), 1958

The role of releases in the identification of released final stops:
A series of tape-cutting experiments
André Malécot, LANGUAGE 34.3 (Part 1), 1958

Some English nasal articulations
Richard S. Harrell, LANGUAGE 34.4, 1958

The child's learning of English morphology
Jean Berko, WORD 14.2-3, 1958

A theory of pitch accent in English
Dwight L. Bolinger, WORD 14.2-3, 1958

The colloquial preterite in Modern American English
Gerard Vanneck, WORD 14.2-3, 1958

See RUSSIAN entry Worth, WORD 14.2-3, 1958

Etymological categories of present-day English and their productivity
R. C. Simonini, Jr., LANGUAGE LEARNING 9.1-2, 1959

The Australian English vowels as a diasystem
G. R. Cochrane, WORD 15.1, 1959

Hesitation phenomena in spontaneous English speech
Howard Maclay and Charles E. Osgood, WORD 15.1, 1959

Noun-classes and the practical teacher
Leslie A. Hill, LANGUAGE LEARNING 9.3-4, 1959

ETHIOPIC

The influence of Cushitic on the Semitic languages of Ethiopia

A problem of substratum

Wolf Leslau, WORD 1.1, 1945

Sur le diminutif verbal en sémitique

Wolf Leslau, WORD 1.3, 1945

Le problème de la gémiation du verbe tchaha (Gouragué)

Wolf Leslau, WORD 4.1, 1948

Notes de grammaire et d'étymologie éthiopienne

Wolf Leslau, WORD 5.3, 1949

The influence of Sidamo on the Ethiopic languages of Gurage

Wolf Leslau, LANGUAGE 28.1, 1952

Arabic loan-words in Tigré

Wolf Leslau, WORD 12.1, 1956

The phonetic treatment of the Arabic loan-words in Ethiopic

Wolf Leslau, WORD 13.1, 1957

FANTI

A descriptive grammar of Fanti

William Everett Welmers, Language Dissertation No. 39, LANGUAGE 22.3, 1946

FINNISH

The Finnish declensional e-stems

John Kepke, LANGUAGE 17.2, 1941

Finnish adverbial nonce-forms

Thomas A. Sebeok, WORD 1.3, 1945

*On Finnish consonant phonemes and their comparison with corresponding English phonemes

Eila Maria Lindblom, LANGUAGE LEARNING 5.3-4, 1955

FRENCH

See *ENGLISH* entry Sapir, Swadesh, LANGUAGE 8.1, 1932

Notes on Louisiana-French

George S. Lane, LANGUAGE 10.4, 1934, and 11.1, 1935

The physiology of French consonant changes, A study in experimental phonetics

Ernest Faber Haden, Language Dissertation No.26, LANGUAGE 14.4, 1938

The verb morphology of spoken French

George L. Trager, LANGUAGE 20.3, 1944

French

Robert Anderson Hall, Language Monograph No. 24, LANGUAGE 24.3, 1948

Notes on the French phonemic pattern

R. Jakobson and J. Lotz, WORD 5.2, 1949

Variations in color and length of French [a]: A spectrographic study

Simon Belasco, LANGUAGE 26.4, 1950

The uvular r in French

Ernest F. Haden, LANGUAGE 31.4, 1955

French morphology: Verb inflection

George L. Trager, LANGUAGE 31.4, 1955

La relation des genres dans le système des pronoms de la 3^e personne en français

S. Lampach, WORD 12.1, 1956

Verbal aspect in French

Howard B. Carey, LANGUAGE 33.2, 1957

French Morphology: Personal pronouns and the 'definite article'

George L. Trager, LANGUAGE 34.2 (Part 1), 1958

Teaching the French verb

Theodore Mueller, LANGUAGE LEARNING 9.3-4, 1959

FRIULIAN

Friulian phonology

Byron W. Bender, Giuseppe Francescato, and Zdeněk Salzmann, WORD 8.3, 1952

GERMAN

*The gender of English loan words in colloquial American German
A. W. Aron, LANGUAGE 6.4, 1930, Language Monograph No. 7

See *ENGLISH* entry Sapir, Swadesh, LANGUAGE 8.1, 1932

- Initial [k] in German
Leonard Bloomfield, LANGUAGE 14.3, 1938
- Juncture in modern standard German
William G. Moulton, LANGUAGE 23.3, 1947
- A suggestion for elementary German
Frank G. Ryder, LANGUAGE 3.1-2, 1950
- The German conjugation
Morris Halle, WORD 9.1, 1953
- The strong verb conjugation system in German
Bjarne Ulvestad, WORD 12.1, 1956
- German pitch notation
B. J. Koekkoek, LANGUAGE LEARNING 7.1-2, 1956-57
- Remarks on the German noun inflection
M. S. Beeler, LANGUAGE LEARNING 8.1-2, 1957-58
- The teaching of German word order—a linguistic approach
James W. Marchand, LANGUAGE LEARNING 8.3-4, 1958
- Systemic support for the x/g distinction in German
Pavel Trost, WORD 14.2-3, 1958
- *See *CHINESE* entry Shen, LANGUAGE LEARNING 9.1-2, 1959
- The decline of German dialects
Werner F. Leopold, WORD 15.1, 1959
- See *ARABIC* entry Ferguson, WORD 15.2, 1959

GILYAK

- Gilyak nursery words
Robert Austerlitz, WORD 12.3, 1956
- Semantic components of pronoun systems: Maranao, Gilyak
Howard McKaughan and Robert Austerlitz, WORD 15.1, 1959

GREEK

- English loan words in modern Greek
Donald C. Swanson, WORD 14.1, 1958

GWEABO

- Notes on the Gweabo language of Liberia
Edward Sapir, LANGUAGE 7.1, 1931

HAUSA

Some problems in Hausa phonology

Joseph H. Greenberg, *LANGUAGE* 17.4, 1941

Morpheme alternants and the noun phrase in Hausa

Carleton T. Hodge, *LANGUAGE* 21.2, 1945

Arabic loan-words in Hausa

Joseph H. Greenberg, *WORD* 3.1-2, 1947

An outline of Hausa grammar

Carleton Taylor Hodge, Language Dissertation No. 41, *LANGUAGE* 23.4, 1947

HEBREW

Componential analysis of a Hebrew paradigm

Zellig S. Harris, *LANGUAGE* 24.1, 1948

HINDI

Phonological differences in three Hindi dialects

John J. Gumperz, *LANGUAGE* 34.2 (Part 1), 1958

HUNGARIAN

An analytical grammar of the Hungarian language

Robert A. Hall, Jr., Language Monograph No. 18, *LANGUAGE* 14.2, 1938

The equational sentence in Hungarian

Thomas A. Sebeok, *LANGUAGE* 19.4, 1943

Hungarian grammar

Robert A. Hall, Jr., Language Monograph No. 21, *LANGUAGE* 20.4, 1944

Pure-relational suffixes and postposition in Hungarian

Paul L. Garvin, *LANGUAGE* 21.4, 1945

Vowel frequency in Hungarian

John Lotz, *WORD* 8.3, 1952

ICELANDIC

The phonemics of modern Icelandic

Einar Haugen, *LANGUAGE* 34.1, 1958

The vowel system of Icelandic: A survey of its history

Hreinn Benediktsson, *WORD* 15.2, 1959

ILOCANO

Outline of Ilocano syntax

Leonard Bloomfield, *LANGUAGE* 18.3, 1942

Three analyses of the Ilocano pronoun system

David Thomas, *WORD* 11.2, 1955

ITALIAN

Definite article plus family name in Italian

Robert A. Hall, Jr., *LANGUAGE* 17.1, 1941

Italian inflection

Robert A. Hall, Jr., *LANGUAGE* 20.1, 1944

See *TURINESE* entry

A note on teaching grammar

Conrad P. Homberger, *LANGUAGE LEARNING* 4.1-2, 1951-52

See *FRIULIAN* entry

A note on the North Italian voicing of intervocalic stops

Robert L. Politzer, *WORD* 11.3, 1955

JAPANESE

Studies in colloquial Japanese II. Syntax

Bernard Bloch, *LANGUAGE* 22.3, 1946

Studies in colloquial Japanese IV. Phonemics

Bernard Bloch, *LANGUAGE* 26.1, 1950

The inflections of modern literary Japanese

Elizabeth Frances Gardner, Language Dissertation No. 46, *LANGUAGE* 26.4, 1950

Morphophonemics of standard colloquial Japanese

Samuel Elmo Martin, Language Dissertation No. 47, *LANGUAGE* 28.3, (Part 2) 1952

The syntax of modern colloquial Japanese

Eleanor Harz Jordan, Language Dissertation No. 52, *LANGUAGE* 31.1, (Part 3) 1955

*Intonational patterns of English and Japanese

Isamu Abe, *WORD* 11.3, 1955

A tentative study of the intonation of Japanese

Max James, *LANGUAGE LEARNING* 7.3-4, 1956-57

*A comparison of Japanese and English object structures

Everett Kleinjans, *LANGUAGE LEARNING* 8.1-2, 1957-58

*A study of English-Japanese cognates

Jiro Nagasawa, LANGUAGE LEARNING 8.1-2, 1957-58

JAVANESE

*Some examples of Sundanese and Javanese phonic interference
in relation to learning English

Rukmantoro Hadi Sumukti, LANGUAGE LEARNING 8.3-4, 1958

KIKUYU

Some tonal principles of the Kikuyu language

Lyndon Harries, WORD 8.2, 1952

KOREAN

Korean phonemics

Samuel E. Martin, LANGUAGE 27.4, 1951

*English-Korean Cognates

Hei Sook Lee, LANGUAGE LEARNING 8.3-4, 1958

LIFU

The phonemes of lifu (Loyalty Islands); the shaping of a pattern

Maurice H. Lenormand, WORD 8.3, 1952

LITHUANIAN

The accentuation of nominal compounds in Lithuanian

Frederic Turnbull Wood, Language Dissertation No. 7, LANGUAGE 6.4, 1930

LUCUMÍ

Comparative notes on Yoruba and Lucumí

David L. Olmsted, LANGUAGE 29.2, 1953

MACEDONIAN

Some Arumanian-Macedonian isogrammatisms and the social
background of their development

Zbigniew Golab, WORD 15.3, 1959

MARANAO

See *GILYAK* entry McKaughan, Austerlitz, WORD 15.1, 1959

MARATHI

- *"Marathi English": A study in foreign accent
Ashok R. Kelkar, WORD 13.2, 1957

MENDE

- A grammar of the Mende language
Ethel G. Aginsky, Language Dissertation No. 20, LANGUAGE
11.3, 1935

MICRONESIAN

- *English loan-words in Micronesian languages
Robert A. Hall, Jr., LANGUAGE 21.3, 1945

MONGOLIAN

- The phonology of the word in modern standard Mongolian
D. G. Stuart and M. M. Haltod, WORD 13.1, 1957

NORWEGIAN

- Phonological shifting in American Norwegian
Einar Haugen, LANGUAGE 14.2, 1938
Intonation patterns in American Norwegian
Einar Haugen, LANGUAGE 17.1, 1941
The vowel system of a Norwegian dialect in Wisconsin
Magne Oftedal, LANGUAGE 25.3, 1949
See *CHINESE* entry Jensen, WORD 14.2-3, 1958

PAMPANGO

- *Simple question with BE for Pampango speakers
Maria Quizon Santos, LANGUAGE LEARNING 5.1-2, 1953-54

PASHTO

- On the cases of Afghan (Pashto) noun
Herbert Penzl, WORD 6.1, 1950

PERSIAN

- *Some problems in teaching English pronunciation to Persian
speakers
Seymour Chatman, LANGUAGE LEARNING 4.1-2, 1951-52

Word stress in Persian

Charles A. Ferguson, *LANGUAGE* 33.2, 1957

Some aspects of Persian style

Carleton T. Hodge, *LANGUAGE* 33.3, 1957

POLISH

Jak and Jako in Polish

A. P. Coleman, *LANGUAGE* 7.2, 1931

Expressive derivation of substantives in contemporary Russian and Polish

Edward Stankiewicz, *WORD* 10.4, *Slavic Word* 3, 1954

Polish conjugation

Alexander M. Schenker, *WORD* 10.4, *Slavic Word* 3, 1954

The distribution of morphemic variants in the declension of Polish substantives

E. Stankiewicz, *WORD* 11.4, *Slavic Word* 4, 1955

Gender categories in Polish

Alexander M. Schenker, *LANGUAGE* 31.3, 1955

The phonology of Polish stress

Wiktor Jassem, *WORD* 15.2, 1959

PORTUGUESE

Portuguese word-formation with suffixes

Joseph H. D. Allen, Jr., *Language Dissertation* No. 33, *LANGUAGE* 17.2, 1941

See *CHINESE* entry Reed, Lado, Shen, *LANGUAGE LEARNING* 1.1, 1948

The verbal categories of colloquial Brazilian Portuguese

Henry R. Kahane and Harriet S. Hutter, *WORD* 9.1, 1953

RUMANIAN

Noun morphology in Romanian

Frederick B. Agard, *LANGUAGE* 29.2, 1953

Structural sketch of Rumanian

Frederick B. Agard, *Language Monograph* No. 26, *LANGUAGE* 34.3 (Part 2), 1958

See *MACEDONIAN* entry Golab, *WORD* 15.3, 1959

RUSSIAN

The phonemes of Russian

George L. Trager, *LANGUAGE* 10.4, 1934

The historical use of the present imperfective and the present perfective in Russian

Clarence A. Manning, *LANGUAGE* 15.4, 1939

The Russian gender categories

George L. Trager, *LANGUAGE* 16.4, 1940

On the classification of Russian verbs

William S. Cornyn, *LANGUAGE* 24.1, 1948

On teaching the aspect of the Russian verb

Harry H. Josselson, *LANGUAGE LEARNING* 1.4, 1948

Russian conjugation,

Roman Jakobson, *WORD* 4.3, 1948

The so-called inserted vowels in Russian

David L. Olmsted, *LANGUAGE LEARNING* 3.3-4, 1950

The meaning of the perfective aspect in Russian

James Ferrell, *WORD* 7.2, 1951

On the actor-infinitive construction in Russian

André van Holk, *WORD* 7.2, 1951

Toward the logical description of languages in their phonemic aspect

E. Colin Cherry, Morris Halle, and Roman Jakobson, *LANGUAGE* 29.1, 1953

Russian declensional morphemes

George L. Trager, *LANGUAGE* 29.3, 1953

*The vowels of English and Russian: An acoustic comparison
Lawrence G. Jones, *WORD* 9.4, *Slavic Word* 2, 1953

On the aspects of 'byt' and on the position of the periphrastic imperfective future in contemporary literary Russian

James Ferrell, *WORD* 9.4, *Slavic Word* 2, 1953

See *POLISH* entry, Stankiewicz, *WORD* 10.4, *Slavic Word* 3, 1954

Negation and case selection in Russian

T. F. Magner, *WORD* 11.4, *Slavic Word* 4, 1955

Exceptionalism in phenomena on the periphery of the linguistic system (A study based on the Russian participles and

gerunds)

James Ferrell, WORD 11.4, Slavic Word 4, 1955

Transform analysis of Russian instrumental constructions

Dean Stoddard Worth, WORD 14.2-3, 1958

Predicate adjective usage in standard Russian

Morton Benson, WORD 15.1, 1959

SAHO

Notes on the structure of Saho (Part I)

William E. Welmers, WORD 8.2, 1952

SANGO

Sango, An African lingua franca

William J. Samarin, WORD 11.2, 1955

The phonology of Pidgin Sango

William J. Samarin, WORD 14.1, 1958

SARAMACCAN

Spelling problems of American tone languages: An orthography
for Saramaccan; Toneme representation in Mazatec orthog-
raphy

J. Voorhoeve, Sarah C. Gudschinsky, WORD 15.3, 1959

SCOTTISH GAELIC

Syntax of the verb 'is' in Modern Scottish Gaelic

Francis J. Carmody, WORD 1.2, 1945

SENUFO

Notes on two languages in the Senufo group: I. Senadi

William E. Welmers, LANGUAGE 26.1, 1950

Notes on two languages in the Senufo Group: II. Sup'ide

William E. Welmers, LANGUAGE 26.4, 1950

SERBO-CROATIAN

Serbo-Croatian accents and quantities

George L. Trager, LANGUAGE 16.1, 1940

Serbo-Croatian phonemes

Carleton T. Hodge, LANGUAGE 22.2, 1946

The Serbo-Croatian comparative
Charles E. Bidwell, LANGUAGE 35.2, 1959

SLOVAK

- *The importance of bilingual description to foreign language learning
Goldie Piroch, LANGUAGE LEARNING 6.1-2, 1955
See CHINESE entry Jensen, WORD 14.2-3, 1958

SPANISH

Syllabic consonants in New Mexican Spanish
Aurelio M. Espinosa, LANGUAGE 1.1, 1925

See CHINESE entry Reed, Lado, Shen, LANGUAGE LEARNING 1.1, 1948

- *A technique for teaching postvocalic American English [1] to Spanish Americans
Betty Jane Wallace, LANGUAGE LEARNING 1.2, 1948

- *Teaching General American *r* to Spanish-speaking students
Robert Lado, LANGUAGE LEARNING 1.3, 1948

Syntactical juncture in colloquial Mexican Spanish
Henry R. Kahane and Richard Beym, LANGUAGE 24.4, 1948

A structural approach to the analysis of Spanish intonation
Ann Anthony, LANGUAGE LEARNING 1.3, 1948

Systematizing the teaching of English vowel phonemes
Charles Michalski, LANGUAGE LEARNING, 2.2, 1949

Spanish verb forms, Learning by contrast and analogy
William E. Bull, LANGUAGE LEARNING 2.4, 1949

Discontinuity of the Spanish conjunctive pronoun
Dwight L. Bolinger, LANGUAGE 25.3, 1949

The comparison of inequality in Spanish
Dwight L. Bolinger, LANGUAGE 26.1, 1950

The position of the actor expression in colloquial Mexican Spanish
H. R. Kahane, LANGUAGE 26.2, 1950

- *Partial comparison of the sound systems of English and Puerto Rican Spanish
Hans Wolff, LANGUAGE LEARNING 3.1-2, 1950

Quedar and quedarse: A study of contrastive ranges
William E. Bull, LANGUAGE 26.4, 1950

Syntactical juncture in colloquial Chilean Spanish: The actor-
action phrase

Ismael Silva-Fuenzalida, LANGUAGE 27.1, 1951

The phonemes of Costa Rican Spanish

O. L. Chavarria-Aguilar, LANGUAGE 27.3, 1951

*The teaching of cognates

Edward M. Anthony, LANGUAGE LEARNING 4.3-4, 1952-53

The distribution of some consonant allophones in Spanish

Janet B. Sawyer, LANGUAGE LEARNING 7.3-4, 1956-57

The phonemic interpretation of semivowels in Spanish

J. Donald Bowen and Robert P. Stockwell, LANGUAGE 31.2,
1955

Spanish juncture and intonation

R. P. Stockwell, J. Donald Bowen, and I. Silva-Fuenzalida
LANGUAGE 32.4 (Part 1), 1956

Phonemic structure and the teaching of pronunciation

Hans Wolff, LANGUAGE LEARNING 6.3-4, 1956

Classification of intervocalic clusters

Sol Saporta and Donald Olson, LANGUAGE 34.2 (Part 1), 1958

*The English phonemes /š/ and /č/: A hearing and pronuncia-
tion problem for speakers of Spanish learning English

John B. Dalbor, LANGUAGE LEARNING 9.1-2, 1959

*Aloofness from Spanish influence in Texas English

Janet B. Sawyer, WORD 15.2, 1959

Spanish person markers

Sol Saporta, LANGUAGE 35.4, 1959

Morpheme alternants in Spanish verb forms

Marlene K. Walker, LANGUAGE LEARNING 9.3-4, 1959

SUNDANESE

See *JAVANESE* entry Sumukti, LANGUAGE LEARNING 8.3-4,
1958

SWEDISH

See *CHINESE* entry Jensen, WORD 14.2-3, 1958

TAGALOG

Tagalog speech disguise

Harold C. Conklin, *LANGUAGE* 32.1, 1955

*Some structural problems for Tagalog students in English

William Schwab, *LANGUAGE LEARNING* 6.1-2, 1955

*See *CHINESE* entry Shen, *LANGUAGE LEARNING* 9.1-2, 1959

TAMIL

The segmental phonemes of Sanskritized Tamil

Murray Fowler, *LANGUAGE* 30.3, 1954

THAI

The use of numeral classifiers in Thai

Mary R. Haas, *LANGUAGE* 18.3, 1942

Techniques of intensifying in Thai

Mary R. Haas, *WORD* 2.2, 1946

Consonant clusters in Thai

Fang-Kuei Li, *LANGUAGE* 30.3, 1954

*A brief comparison of English and Thai questions

Kanda Sitachitta, *LANGUAGE LEARNING* 5.3-4, 1955

Reading tone in Thai syllables

Edward M. Anthony, *LANGUAGE LEARNING* 8.3-4, 1958

TIBETAN

The prefix m- with certain substantives in Tibetan

Stuart N. Wolfenden, *LANGUAGE* 4.4, 1928

TUNGUS

Some problems of Tungus

Karl H. Menges, *WORD* 3.1-2, 1947

TURINESE

Range of performance of the Turinese vowel phonemes

James P. Soffiatti, *WORD* 5.2, 1949

UKRANIAN

The Ukranian system of declension

W. K. Matthews, *LANGUAGE* 25.2, 1949

Taboos on animal names in Ukrainian
Roman Smal-Stocki, LANGUAGE 26.4, 1950

VIETNAMESE

See *ANNAMESSE* entry

Double puns in Vietnamese, a case of "linguistic play"
Nguyen Dinh Hoa, WORD 11.2, 1955

Classifiers in Vietnamese
Nguyen Đin Hoa, WORD 13.1, 1957

Saigon phonemics
Laurence C. Thompson, LANGUAGE 35.3, 1959

WELSH

English idiom in modern Welsh
Robert A. Fowkes, WORD 1.3, 1945

Prosody in the influence of English on Welsh
Robert A. Fowkes, WORD 4.1, 1948

Initial mutation of loanwords in Welsh
Robert A. Fowkes, WORD 5.2, 1949

Synchronic method and Welsh consonantism
Robert A. Fowkes, WORD 9.2, 1953

YORUBA

The phonemes of Yoruba
David L. Olmsted, WORD 7.3 (Part 3), 1951

See *LUCUMI* entry Olmsted, LANGUAGE 29.2, 1953

ZWOLLE

Phonemics of the Zwolle dialect, synchronic and diachronic
William Z. Shetter, LANGUAGE 34.1, 1958